Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

KONKURSO SĄLYGOS

1. BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1. ***UAB Mantinga Production (toliau vadinama – Pirkėjas) vykdo pirkimą pagal 2022–2030 metų ekonomikos transformacijos ir konkurencingumo plėtros programos pažangos priemonę Nr. 05-001-01-04-02 „Skatinti įmones pereiti link neutralios klimatui ekonomikos“, veiklą „Pramonės dekarbonizacija“, finansuojamą iš Modernizavimo fondo lėšų.***

1.2. Pirkimas vykdomas vadovaujantis pirkimų vykdymo tvarkos aprašu, patvirtintu Aplinkos ministro įsakymu dėl subjektų, kurie nėra perkančiosios organizacijos pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymą ir nėra perkantieji subjektai pagal Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymą.

1.3. Pirkimui taikomi žaliesiems pirkimams numatyti aplinkos apsaugos reikalavimai, nustatyti Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. DI-508 patvirtintame tvarkos apraše „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“.

1.4. Skelbimas apie pirkimą paskelbtas 2026 m. balandžio mėn. 15 d. APVA tinklapyje: www.apva.lt skelbimų skiltyje.

1.5. Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.

1.6. Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę vykdyti pakartotinį pirkimą Pirkimų tvarkos apraše nustatyta tvarka.

2. PIRKIMO OBJEKTAS

2.1. Pirkimo objektas – šilumos siurblio diegimas antriniam energijos panaudojimui, kurio savybės nustatytos 1 priede pateiktoje techninėje specifikacijoje (toliau Įranga). Perkama tik nauja (nenaudota) Įranga, atitinkanti Europos Sąjungos teisės aktų nustatytus saugos reikalavimus.

2.2. Jei techninėje specifikacijoje apibūdinant pirkimo objektą nurodytas konkretus modelis ar šaltinis, konkretus procesas ar prekės ženklas, patentas, tipai, konkreti kilmė ar gamyba, laikyti, kad priimtini ir savo savybėmis lygiaverčiai objektai.

2.3. Įranga (prekės) turi būti pristatyta, sumontuota ir paleista eksploatacijai ne vėliau kaip per 13 mėn. nuo Įrangos pirkimo – pardavimo sutarties įsigaliojimo dienos. Šalim sutarus, sutarties vykdymo terminas galės būti pratęstas dar 1 mėnesiui.

2.4. Prekių pristatymo vieta – Mantinga Production UAB, Stoties g. 8, LT-68108, Marijampolė.

3. REIKALAVIMAI DALYVIŲ KVALIFIKACIJAI

3.1. Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:

Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai
3.1.1 Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba	Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau,

jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus	tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiamas dokumento originalas arba kopija ir/arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą
3.1.2 Tiekėjas neturi 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 2022/576 taikomų ribojimų	Pateikiama Tiekėjo deklaracija dėl 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 2022/576 taikomų ribojimų neturėjimo (Konkurso sąlygų priedas Nr. 4 Tiekėjo deklaracija dėl taikomų ribojimų neturėjimo)
3.1.3 Tiekėjas yra siūlomos įrangos pardavimo įgaliotas atstovas	Nurodyti registruotą siūlomos įrangos aptarnavimo centro adresą
3.1.4 Tiekėjas arba siūlomos įrangos gamintojas veiklą vykdo laikydamasis aplinkosaugos standartų (ISO 14001 arba analogiškas)	Pateikiama vadybos sistemos sertifikatai ir (arba) kitų lygiaverčių vadybos užtikrinimo priemonių įsidiegimą patvirtinančių dokumentų kopijos ir informacija (pvz. Tiekėjo įdiegtų aplinkos apsaugos vadybos standartus ISO 14001 tikslus, reikalavimus ir nurodytoms įmonės veiklos aprašymas, kiti Tiekėjo sertifikatai ar dokumentai patvirtinantys lygiaverčių vadybos sistemų įregistravimą (įsidiegimą) ar lygiaverčių vadybos priemonių taikymą.
3.1.5 Tiekėjas veiklą vykdo ne trumpiau kaip 3 (trejus) metus.	Pateikti juridinių asmenų registro (JAR) išrašą.
3.1.6 Tiekėjo vidutinė metinė bendroji apyvarta paskutinių 3 pilnų finansinių metų laikotarpiu yra ne mažesnė nei: **5 000 000 EUR.**	Tiekėjo vadovo ar įgalioto asmens patvirtintos 2023 m., 2024 m., 2025 m. pelno (nuostolių) ataskaitos.
3.1.7 Tiekėjas per paskutinius 3 (trejus) metus iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos turi būti tinkamai įvykdęs 3 (tris) ar daugiau projektus, susijusius su amoniako (NH_3) šilumos siurblių sistemos projektavimu ir įrengimu. **Projekto apimtis turi būti ne mažesnė kaip:** **– šiluminė galia ≥ 800 kW, arba** **– projekto vertė ≥ 400 000 Eur (be PVM).**	1. Įmonės vadovo arba jo įgalioto asmens patvirtintas pagrindinių per paskutinius 3 metus įgyvendintų projektų sąrašas, kuriame nurodytos bendros sumos, datos, detalūs projektų aprašymai ir Užsakovai (tiek viešieji, tiek privatieji), Užsakovų kontaktai; 2. Tiekėjas turės pateikti atliktų projektų užsakovų pažymas (ar lygiaverčius dokumentus), kuriose būtų nurodytos sutarčių bendros sumos, datos, ar darbai / paslaugos buvo atliktos tinkamai.

3.2. Tiekėjas gali remtis tik tokiais kitų ūkio subjektų (pvz. subtiekėjų) pajėgumais, siekdamas įrodyti savo atitikimą kvalifikacijos reikalavimais, kuriais jis realiai galės disponuoti pirkimo sutarties vykdymo metu. Tiekėjas turi pareigą Pirkėjui pasiūlyme užtikrinti, kad per visą pirkimo sutarties vykdymo laikotarpį ūkio subjekto, kurio pajėgumais buvo pasiremta, ištekliai tiekėjui bus prieinami. Tikrindamas, ar tiekėjui bus prieinami kitų ūkio subjektų, kurių pajėgumais jis remiasi, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus, turimi ištekliai, Pirkėjas iš tiekėjo priima bet kokias tai patvirtinančias priemones.

3.3. Jeigu tiekėjas negali pateikti nurodytų dokumentų, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų – pateikiama oficiali tiekėjo deklaracija arba lygiavertis dokumentas.

3.4. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.

4. REIKALAVIMAI PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI

4.1. Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.
4.2. Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.
4.3. Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių ir / arba anglų kalba.
4.4. Pasiūlymus galima teikti iki 2026-04-28, 16.00 val.
4.5. *Pasiūlymas teikiamas tik elektroniniu paštu, adresu: ivinksnaite@mantinga.lt*
4.6. Vėliau gauti pasiūlymai nebus priimami ir vertinami. Pasiūlymą privaloma pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priede pateiktą formą.
4.7. Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:
4.7.1. Pasiūlymas, parengtas pagal šio pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;
4.7.2. Siūlomos įrangos techninės charakteristikos (2 priedas);
4.7.3. Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija (3 priedas);
4.7.4. Atitiktį reikalavimams įrodantys papildomi dokumentai.
4.8. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.
4.9. Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.
4.10. Pasiūlymo pateikimo terminas nurodytas skelbime apie pirkimą, kuris paskelbtas interneto svetainėje www.apva.lt.
4.11. Pasiūlymo kaina pateikiama eurais su PVM. Į kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo su prekių tiekimu susijusios t.y. perkamų prekių pristatymo, montavimo ir kitos būtinos parengimo naudoti paslaugų išlaidos.
4.12. Pasiūlymo kaina vertinama eurais su PVM.
4.13. Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei 90 dienų nuo pasiūlymo pateikimo dienos. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.
4.14. Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.
4.15. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas paskelbia APVA tinklapyje: www.apva.lt skelbimų skiltyje.
4.16. Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS

5.1. Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.
5.2. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.
5.3. Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.

5.4. Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu elektroniniu paštu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgaliota palaikyti: MANTINGA GROUP, UAB IŽDO PROJEKTŲ VADOVĖ, tel. +37061287565, elektroninis paštas: ivinksnaite@mantinga.lt

6. DERYBŲ REIKALAVIMAI

6.1. Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms.

6.2. Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti raštu elektroninėmis priemonėmis - el. paštu. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai įforminami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.

6.3. Derybos gali būti vykdomos dėl visų perkamų darbų, prekių ar paslaugų charakteristikų, įskaitant kainą, kokybę, komercines sąlygas ir socialinius, aplinkosaugos ir inovacinius aspektus.

6.4. Nesiderama dėl minimalių reikalavimų, taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.

6.5. Komisija, įvertinusi tiekėjų kvalifikaciją ir pasiūlymus, visiems tiekėjams, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, el. paštu nurodys derybų laiką. Derybos organizuojamos video konferencijos būdu arba tiekėjui atvykstant į Mantinga Production.

6.6. Galutiniu pasiūlymu laikomas galutinių derybų rezultatas, užfiksuotas derybų protokole.

6.7. Jei tiekėjas neatvyksta į derybas, jo galutiniu pasiūlymu laikomas jo pirminis pasiūlymas.

6.8. Tiekėjų galutiniai pasiūlymai vertinami pagal nurodytus vertinimo kriterijus.

7. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS

7.1. Pasiūlymų vertinimo posėdis vyks 2026-04-29 10.30 val. (Lietuvos Respublikos laiku), tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant. Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija.

7.2. Pirkėjas užtikrina, kad pateiktuose pasiūlymuose pateiktos kainos nebus sužinotos anksčiau nei pasiūlymų pateikimo terminas, nurodytas Konkurso sąlygų 4.4 punkte.

7.3. Komisija nagrinėja:

7.3.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslius ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;

7.3.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;

7.3.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos;

7.4. Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusio tiekėjo pasiūlymo atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir/arba perkamas prekes, paslaugas ar darbus, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 3 darbo dienos. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.

7.5. Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius šiuos duomenis paaiškinti arba patikslinti, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą protingą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 3 darbo dienos, pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.

7.6. Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą protingą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant pasiūlymų vertinimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

7.7. Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą protingą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.
7.8. Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais su PVM.
7.9. Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.

8. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS

8.1. Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:
8.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);
8.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų, jei jie buvo taikomi;
8.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatikslino jų;
8.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino arba nepatikslino savo pasiūlymo;
8.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;
8.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;
8.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;
8.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, Pirkėjui nepriimtina pasiūlymo kaina.
8.2. Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas nevėliau kaip per tris darbo dienas nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO

9.1. Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį.
9.2. Kai kelių tiekėjų pasiūlymų kaina yra vienoda, laimėtoju skelbiamas tiekėjas, kurio pasiūlymas pateiktas anksčiausiai.
9.3. Pirkimo sutartis sudaroma raštu su laimėjusį pasiūlymą pateikusiu tiekėju. Sudarant pirkimo sutartį negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir sąlygos, taip pat kvietime dalyvauti pirkime nustatytos sąlygos.
9.4. Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu iki nurodyto laiko nesudaro pirkimo sutarties, Pirkėjas siūlo sudaryti pirkimo sutartį kitam Pirkime dalyvavusiam tiekėjui, kurio pasiūlymo kaina yra mažiausia.
9.5. Pirkėjas, nedelsiant po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie laimėjusio pasiūlymo charakteristikas ir santykinius pranašumus, įskaitant kainą, dėl kurių šis pasiūlymas buvo pripažintas geriausiu, taip pat šį pasiūlymą pateikusio dalyvio pavadinimą.

10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS

10.1. Pirkimo sutarties galiojimas, atsiskaitymo tvarka, kitas sąlygos:
10.1.1. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja kol Sutarties šalys sutaria ją nutraukti šioje Sutartyje nustatytais atvejais arba kol Sutarties galiojimas pasibaigia (visiškai įvykdomi įsipareigojimai);
10.1.2. Prekių pateikimo terminas – ne daugiau kaip 13 mėnesių nuo sutarties pasirašymo dienos;
10.1.3. Sutartyje numatomos Įrangos perdavimas – priėmimas vykdomas pagal tiekėjo įrangos priėmimo – perdavimo pirkėjui aktą (aktus), kuriuos rengia tiekėjas ir pasirašo tiekėjas bei pirkėjas;

10.1.4. Išankstinis (avansinis) mokėjimas ne daugiau kaip 30% nuo visos kainos;

10.1.5. Išankstiniam (avansiniam) mokėjimui suteikiama avanso grąžinimo užtikrinimo priemonė (banko garantija);

10.1.6. Sutarties sąlygose avansinis, tarpinis (-iai) bei galutinis atsiskaitymas už Įrangą numatomas vykdyti tokia tvarka:

- 30 % (dešimt) dydžio avansinis mokėjimas, nuo bendros Įrangos pirkimo sutarties kainos (bendra Sutarties kaina – tai Įrangos kaina kartu su PVM, jei toks yra skaičiuojamas), pirkėjo sumokamas ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų po Sutarties įsigaliojimo datos ir besąlygiškos ir neatšaukiamos banko garantijos, padengiančios šią 1-ojo avanso sumą (toliau - Garantija) gavimo iš Pardavėjo dienos. Garantija privalo būti pateikta iš Pirkėjui priimtino banko per SWIFT, anglų kalba. Garantija turi įsigalioti ne nevėliau kaip 1-ojo avansinio mokėjimo dieną ir galioti ne trumpiau kaip 30 dienų po Įrangos pristatymo Pirkėjui šios Įrangos pirkimo sutarties sąlygomis. Jeigu Garantijos galiojimas baigiasi anksčiau, Pardavėjas privalo imtis reikalingų veiksmų, kad Garantijos galiojimas būtų atitinkamai pratęstas. Bet kokius mokesčius, susijusius su Garantijos išdavimu, moka Pardavėjas. Tuo atveju, kai garantija neišduodama laiku, Pirkėjas turi teisę nemokėti ir prašyti atlyginti nuostolius, laikydamasis Įrangos pirkimo sutartyje nurodytų nuostatų dėl atsakomybės;

- tarpinį (-ius) mokėjimą (-us), kurio (-ių) bendra suma yra 30 % (aštuoniasdešimt) nuo bendros Sutarties kainos, Pirkėjas sumoka ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorių dienų nuo Įrangos pristatymo dienos;

- galutinis apmokėjimas, kurio dydis yra 40 % (dešimt) nuo bendros Sutarties kainos, atliekamas ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo galutinio įrangos priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos ir galutinės sąskaitos - faktūros gavimo. Galutinis Įrangos priėmimo – perdavimo aktas bus pasirašomas tuomet, kai Įranga atitiks konkurso sąlygose ir Įrangos pirkimo sutartyje nustatytas sąlygas bei bus tinkama eksploatacijai pagal numatytą paskirtį.

10.2. Tiekėjas užtikrina pateiktos ir instaliuotos Įrangos darbo garantinį laikotarpį, kuris turi būti ne mažesnis kaip 24 mėnesių nuo įrangos galutinio priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos (išskyrus susidėvinčias detales).

10.3. Tiekėjas kartu su galutiniu įrangos priėmimo – perdavimo aktu turi pateikti pirkėjui Įrangos naudojimo ir priežiūros instrukciją (-as), kurioje būtų detaliai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti, reguliuoti Įrangą ar jos dalis. Naudojimo ir priežiūros instrukcijos pateikiamos lietuvių ir / arba anglų kalba.

10.4. Tiekėjui laiku ir (arba) tinkamai neįvykdžius sutarties be pagrįstų ir nuo Tiekėjo nepriklausančių aplinkybių, Pirkėjas skaičiuoja 0,02 % dydžio delspinigius nuo neįvykdytos Pirkimo sutarties vertės tol, kol bus įvykdyti visi įsipareigojimai.

10.5. Be pateisinamų priežasčių per Sutartyje nustatytą terminą Pirkėjui nesumokėjus už tinkamai atliktą ir priimtą Pirkimo objektą, Tiekėjas gali pareikalauti mokėti 0,02 proc. dydžio delspinigius nuo vėluojamos sumokėti sumos už kiekvieną uždelstą dieną, kol bus įvykdyti visi įsipareigojimai.

10.6. Jeigu Tiekėjas nepristato, nesumontuoja ir/arba nepaleidžia į eksploataciją Įrangos per šių konkurso sąlygų 2.3 punkte nustatytą laikotarpį dėl nuo Pirkėjo nepriklausančių priežasčių, Pirkėjas turi teisę vienašališkai, nesikreipiant į teismą nutraukti pirkimo sutartį apie tai raštu informavęs Tiekėją prieš 5 (penkias) darbo dienas, o šis privalo savo lėšomis ir rizika išvežti iš Įrangos pristatymo vietos ir priimti iš Pirkėjo grąžinamą Įrangą ar jos dalį (jeigu ši buvo pristatyta) per 5 (penkias) darbo dienas nuo pirkimo sutarties nutraukimo dienos, bei grąžinti visus iš Pirkėjo pagal šią Sutartį gautus mokėjimus be jokių atskaitymų. Be to, Tiekėjas papildomai sumoka Pirkėjui 0,02% (dvi šimtosios) procento dydžio palūkanas už avansinį ir tarpinį (-ius) mokėjimus (jei šie buvo atlikti) už visą laikotarpį iki jų grąžinimo Pirkėjui. Šalių susitarimu, Pirkėjo atsakomybė už Įrangos sugadinimą ir / ar praradimą šiame punkte sulygto pirkimo sutarties nutraukimo atveju, pasibaigia šeštą darbo dieną po Pirkėjo pranešimo Tiekėjui apie pirkimo sutarties nutraukimą.

11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

11.1. Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.

11.2. Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams ir / arba APVA tinklapyje: www.apva.lt skelbimų skiltyje.

11.3. Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie laimėjusio pasiūlymo charakteristikas ir santykinius pranašumus, įskaitant kainą, dėl kurių šis pasiūlymas buvo pripažintas geriausiu, taip pat šį pasiūlymą pateikusio dalyvio pavadinimą.

11.4. Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus nurodytą konkurso sąlygų 11.3 p., tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES fondų lėšų naudojimą, neskelbiami.

12. PRIEDAI

12.1. Priedas Nr. 1 Techninė specifikacija;
12.2. Priedas Nr. 2 Pasiūlymo forma;
12.3. Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija;
12.4. Priedas Nr. 4 Tiekėjo deklaracija dėl sankcijų netaikymo;
12.5. Priedas Nr. 5 Pirkimo-pardavimo sutarties projektas.

Konkurso sąlygų **1 PRIEDAS**

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Nr.	**Funkcijų ir / ar techninių, aplinkosauginių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas)**	**Techniniai reikalavimai, rodikliai, sąlygos**
1.	Atliekamos įrangos transportavimo, montavimo, paleidimo, derinimo ir kitos būtinos parengimo naudoti paslaugos.	Privaloma

2.	Įranga, atskiri įrenginiai atitinka tokio tipo prekėms Lietuvos Respublikos, Europos Sąjungos ir (ar) Europos ekonominės erdvės valstybių nustatytus standartus, keliamus pagrindinius techninius, ekologinius, kokybės reikalavimus ir kartu su Įranga bus pateikti tai pagrindžiantys dokumentai.	Privaloma
3.	Įranga turi būti pagaminta iš ilgaamžių medžiagų, o jos sudedamosios dalys turi būti lengvai pataisomos ir pakeičiamos.	Kartu su pasiūlymu pateikiama laisvos formos deklaracija, kuria patvirtinama ir pagrindžiama atitiktis šiam kriterijui
4.	Įranga po jos eksploatacijos pabaigos turi būti tinkama pakartotinai naudoti arba perdirbti.	Kartu su pasiūlymu pateikiama laisvos formos deklaracija, kuria patvirtinama ir pagrindžiama atitiktis šiam kriterijui
5.	Šiluminės galios moduliacija	Nuo 241 iki 992 kW
6.	Galios moduliacijos ribose COPh išlaikytas	Ne mažesnis kaip 4,3
7.	Patalpos tūris įrangai sumontuoti (matmenys)	5500x5300x5500(h) mm
8.	Įeinančio (grįžtamo) termofikato temperatūra	60 -70 °C
9.	Išeinančio (tiekiamo) termofikato temperatūra	85–90 °C
10.	Pateiktos ir instaliuotos Įrangos darbo garantinis laikotarpis	Ne trumpesnis kaip 24 mėn.
11.	Elektros variklis valdomas dažnio keitikliu	Privaloma
12.	Šilumokaičio tipas	Plokštelinis – gaubtinis
13.	Kompresoriaus veleno sūkiai	Ne didesni kaip 1800 rpm
14.	Kompresoriaus elektros variklio vardinė įtampa atitinka vietinių tinklų įtampą (400V)	Privaloma
15.	Sistema laisvai prijungiama ir valdoma iš SCADA sistemos	Privaloma
16.	Prijungimas prie SCADA sistemos Modbus TCP protokolu	Privaloma
17.	Šilumos siurblys turi naudoti amoniako garų energiją	Privaloma
18.	Reagavimo laikas teikiant techninę pagalbą	Ne ilgiau kaip 4h
19.	Šilumos siurblys turi pagaminto šilumos kiekio ir suvartotos elektros kiekio apskaitas, kurios turės būti prijungtos prie BMS sistemos (per MBUS protokolą)	Privaloma
20.	Kompresoriaus alyva ir cilindrų galvos turi būti aušinamos amoniaku per tarpinį glikolio kontūrą	Privaloma
21.	Šilumos siurblio projektas turi būti baigtinis ir pilnai integruotis į jau veikiančią šaldymo sistemą	Privaloma
22.	Uždaromoji armatūra turi užtikrinti galimybę atskirti kiekvieną įrenginį ar indą nuo sistemos eksploatacijos, remonto ar avarijos atveju	Privaloma

Konkurso sąlygų **2 PRIEDAS**

MANTINGA PRODUCTION, UAB
Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė
El. p.: ivinksnaite@mantinga.lt

PASIŪLYMAS

2026- -
data

_____

Vieta

Tiekėjo pavadinimas	
Tiekėjo adresas	
Įmonės kodas	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	
Telefono numeris	
El. pašto adresas	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:
1) konkurso skelbime, paskelbtame 2026 m. balandžio mėn. 15 d. APVA tinklapyje: www.apva.lt skelbimų skiltyje
2) konkurso sąlygose;
3) pirkimo dokumentų prieduose.

Mes siūlome šilumos siurblį antriniam energijos panaudojimui iš viso už kainą:

Eil. Nr.	Prekių pavadinimas	Kaina, Eurais (be PVM)	PVM	Kaina, Eurais (su PVM)
1	2	3	4	5
1.	**Šilumos siurblys antriniam energijos panaudojimui** *(nurodomas tikslus pavadinimas, modelis (modifikacija))* įskaitant pristatymo, montavimo, paleidimo, projektavimo ir kitas būtinas parengimo naudoti paslaugas			

Siūlomas šilumos siurblys antriniam energijos panaudojimui visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus ir jo savybės tokios:

Nr.	**Funkcijų ir / ar techninių, aplinkosauginių reikalavimų (rodiklių) pavadinimas (apibūdinimas)**	**Techniniai reikalavimai, rodikliai, sąlygos**	**Siūlomos įrangos atitiktis techniniams, aplinkosauginiams reikalavimams, rodiklių reikšmės (pildo tiekėjas)**
1.	Atliekamos įrangos transportavimo, montavimo, paleidimo, derinimo ir kitos būtinos parengimo naudoti paslaugos.	Privaloma	
2.	Įranga, atskiri įrenginiai atitinka tokio tipo prekėms Lietuvos Respublikos, Europos Sąjungos ir (ar) Europos ekonominės erdvės valstybių nustatytus standartus, keliamus pagrindinius techninius, ekologinius, kokybės	Privaloma	

	reikalavimus ir kartu su Įranga bus pateikti tai pagrindžiantys dokumentai.		
3.	Įranga turi būti pagaminta iš ilgaamžių medžiagų, o jos sudedamosios dalys turi būti lengvai pataisomos ir pakeičiamos.	Kartu su pasiūlymu pateikiama laisvos formos deklaracija, kuria patvirtinama ir pagrindžiama atitiktis šiam kriterijui	
4.	Įranga po jos eksploatacijos pabaigos turi būti tinkama pakartotinai naudoti arba perdirbti.	Kartu su pasiūlymu pateikiama laisvos formos deklaracija, kuria patvirtinama ir pagrindžiama atitiktis šiam kriterijui	
5.	Šiluminės galios moduliacija	Nuo 241 iki 992 kW	
6.	Galios moduliacijos ribose COPh išlaikytas	Ne mažesnis kaip 4,3	
7.	Patalpos tūris įrangai sumontuoti (matmenys)	5500x5300x5500(h) mm	
8.	Įeinančio (grįžtamo) termofikato temperatūra	60 -70 °C	
9.	Išeinančio (tiekiamo) termofikato temperatūra	85–90 °C	
10.	Pateiktos ir instaliuotos Įrangos darbo garantinis laikotarpis	Ne trumpesnis kaip 24 mėn.	
11.	Elektros variklis valdomas dažnio keitikliu	Privaloma	
12.	Šilumokaičio tipas	Plokštelinis – gaubtinis	
13.	Kompresoriaus veleno sūkiai	Ne didesni kaip 1800 rpm	
14.	Kompresoriaus elektros variklio vardinė įtampa atitinka vietinių tinklų įtampą (400V)	Privaloma	
15.	Sistema laisvai prijungiama ir valdoma iš SCADA sistemos	Privaloma	
16.	Prijungimas prie SCADA sistemos Modbus TCP protokolu	Privaloma	
17.	Šilumos siurblys turi naudoti amoniako garų energiją	Privaloma	
18.	Reagavimo laikas teikiant techninę pagalbą	Ne ilgiau kaip 4h	
19.	Šilumos siurblys turi pagaminto šilumos kiekio ir suvartotos elektros kiekio apskaitas, kurios turės būti prijungtos prie BMS sistemos (per MBUS protokolą)	Privaloma	
20.	Kompresoriaus alyva ir cilindrų galvos turi būti aušinamos amoniaku per tarpinį glikolio kontūrą	Privaloma	
21.	Šilumos siurblio projektas turi būti baigtinis ir pilnai integruotis į jau veikiančią šaldymo sistemą	Privaloma	
22.	Uždaromoji armatūra turi užtikrinti galimybę atskirti kiekvieną įrenginį ar	Privaloma	

	indą nuo sistemos eksploatacijos, remonto ar avarijos atveju		

Pasiūlymas galioja iki 2026 - _____ - ____ d.

Tiekėjas patvirtina, kad įmonė nėra tiesiogiai susijusi su Mantinga Production, UAB ir šiuo pasiūlymu įsipareigoja vadovautis ir laikytis naujausios redakcijos Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2010 m. rugsėjo 14 d. įsakymo Nr. D1-762 „Dėl Ūkio subjektų, kurie nėra perkančiosios organizacijos pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymą, pirkimų vykdymo ir priežiūros tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo ir Lietuvos Respublikos civilinio kodekso bei konkurso sąlygose apibrėžtų reikalavimų.

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyvius.

Aš patvirtinu, kad nedalyvavau rengiant pirkimo dokumentus ir nesu susijęs su jokia kita šiame konkurse dalyvaujančia įmone ar kita suinteresuota šalimi.

Aš patvirtinu, kad atitinku pirkimo sąlygose nustatytus kvalifikacijos reikalavimus.

Aš suprantu, kad išaiškėjus aukščiau nurodytoms aplinkybėms būsiu pašalintas (-a) iš šio konkurso procedūros, ir mano pasiūlymas bus atmestas.

_____

Tiekėjo *vadovo arba jo įgalioto asmens pareigos* *Parašas* *Vardas Pavardė*

Konkurso sąlygų **3 PRIEDAS**

_____
_____
_____

(Tiekėjo pavadinimas, kodas, kontaktinė informacija)

MANTINGA PRODUCTION, UAB
Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė
El. p.: ivinksnaite@mantinga.lt

MINIMALIŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMŲ ATITIKTIES DEKLARACIJA

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

_____
(Data)

Aš, _____ ,
(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)
tvirtinu, kad mano vadovaujamo (-os) (atstovaujamo (-os))
_____ ,
(Tiekėjo pavadinimas)
dalyvaujančio (-ios) Mantinga Production, UAB organizuojamame konkurse šilumos siurbliui antriniam energijos panaudojimui įsigyti, kvalifikacijos duomenys yra tokie *(tiekėjas nurodo atitikimą nurodytiems kvalifikacijos reikalavimams pažymėdamas stulpeliuose „Taip“ arba „Ne“)*:

Kvalifikacijos reikalavimai	**Atitiktis reikalavimams (TAIP / NE)**	**Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai**
1. Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus		Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiamas dokumento originalas arba kopija ir/arba pateikiamas Tiekėjo raštiškas patvirtinimas - deklaracija (Konkurso sąlygų Priedas Nr. 3 Minimalių kvalifikacijos reikalavimų atitikties deklaracija), kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą
2. Tiekėjas neturi 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 2022/576 taikomų ribojimų		Pateikiama Tiekėjo deklaracija dėl 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 2022/576 taikomų ribojimų neturėjimo (Konkurso sąlygų priedas Nr. 4 Tiekėjo deklaracija dėl taikomų ribojimų neturėjimo)

3. Tiekėjas yra siūlomos įrangos pardavimo įgaliotas atstovas		Nurodyti registruotą siūlomos įrangos aptarnavimo centro adresą
4. Tiekėjas arba siūlomos įrangos gamintojas veiklą vykdo laikydamasis aplinkosaugos standartų (ISO 14001 arba analogiškas)		Pateikiama vadybos sistemos sertifikatai ir (arba) kitų lygiaverčių vadybos užtikrinimo priemonių įsidiegimą patvirtinančių dokumentų kopijos ir informacija (pvz. Tiekėjo įdiegtų aplinkos apsaugos vadybos standartus ISO 14001 tikslus, reikalavimus ir nurodytoms įmonės veiklos aprašymas, kiti Tiekėjo sertifikatai ar dokumentai patvirtinantys lygiaverčių vadybos sistemų įregistravimą (įsidiegimą) ar lygiaverčių vadybos priemonių taikymą.
5. Tiekėjas veiklą vykdo ne trumpiau kaip 3 (trejus) metus.		Pateikti juridinių asmenų registro (JAR) išrašą.
6. Tiekėjo vidutinė metinė bendroji apyvarta paskutinių 3 pilnų finansinių metų laikotarpiu yra ne mažesnė nei: 5 000 000 EUR.		Tiekėjo vadovo ar įgalioto asmens patvirtintos 2023 m., 2024 m., 2025 m. pelno (nuostolių) ataskaitos.
7. Tiekėjas per paskutinius 3 (trejus) metus iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos turi būti tinkamai įvykdęs 3 (tris) ar daugiau projektus, susijusius su amoniako (NH_3) šilumos siurblių sistemos projektavimu ir įrengimu. Projekto apimtis turi būti ne mažesnė kaip: – šiluminė galia ≥ 800 kW, arba – projekto vertė ≥ 400 000 Eur (be PVM).		1. Įmonės vadovo arba jo įgalioto asmens patvirtintas pagrindinių per paskutinius 3 metus įgyvendintų projektų sąrašas, kuriame nurodytos bendros sumos, datos, detalūs projektų aprašymai ir Užsakovai (tiek viešieji, tiek privatieji), Užsakovų kontaktai; 2. Tiekėjas turės pateikti atliktų projektų užsakovų pažymas (ar lygiaverčius dokumentus), kuriose būtų nurodytos sutarčių bendros sumos, datos, ar darbai / paslaugos buvo atliktos tinkamai.

Man žinoma, kad, jeigu Mantinga Production, UAB nustatytų, kad pateikti duomenys yra neteisingi, pateiktas pasiūlymas bus nenagrinėjamas ir atmestas.
Man žinoma, kad, Mantinga Production, UAB paprašius pateikti deklaracijos duomenis patvirtinančią informaciją, tokią informaciją privalėsiu pateikti.

_____	_____	_____
Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigos	Parašas	Vardas ir pavardė

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

Konkurso sąlygų **4 PRIEDAS**

_____

(Tiekėjo pavadinimas ir įmonės kodas)

TIEKĖJO DEKLARACIJA DĖL 2022 BALANDŽIO 8 D. EUROPOS SĄJUNGOS TARYBOS REGLAMENTO (ES) 2022/576 TAIKOMŲ RIBOJIMŲ NETURĖJIMO

2026-___ - ___
(data)

Patvirtinu, kad mano atstovaujamo tiekėjo sudėtyje (tiekėjas / ūkio subjektų grupė, veikianti pagal jungtinės veiklos (partnerystės) sutartį) nėra Rusijos dalyvavimo, viršijančio 2014 m. liepos 31 d. Tarybos reglamento

(ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, su pakeitimais, padarytais 2022 m. balandžio 8 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 2022/576, 5k straipsnyje nustatytas ribas.

Patvirtinu, kad:
(a) mano atstovaujamas tiekėjas (ir nė vienas iš ūkio subjektų grupės narių) nėra Rusijos pilietis arba Rusijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga;
(b) mano atstovaujamas tiekėjas (ir nė vienas iš ūkio subjektų grupės narių) nėra juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, kurio nuosavybės teisės tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % priklauso šios dalies a) punkte nurodytam subjektui;
(c) nei aš, nei mano atstovaujama bendrovė nėra fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, veikianti a) arba b) punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu;
(d) a)-c) punktuose išvardyti subjektai nedalyvauja subtiekėjais, tiekėjais ar subjektais, kurių pajėgumais remiasi mano atstovaujamas tiekėjas, tais atvejais kai jiems tenka daugiau kaip 10 % sutarties vertės.

Man žinoma, kad jei Perkančioji organizacija (Perkantysis subjektas) nustato, kad pateikti duomenys yra klaidinantys, tiekėjo pasiūlymas atmetamas.

Taip pat įsipareigoju nedelsiant informuoti Mantinga Production, UAB jei sutarties vykdymo metu atsirastų a) – d) punktuose išdėstytos aplinkybės.

_____ _____

Parašas Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens vardas, pavardė, pareigos

Konkurso sąlygų **5 PRIEDAS**

ĮRANGOS PIRKIMO - PARDAVIMO SUTARTIS NR. _____
__ _____2026, **Marijampolė**

CONTRACT FOR PURCHASE AND SALE OF EQUIPMENT NO. _____
__ _____2026, **Marijampolė**

, juridinio asmens kodas , buveinės adresas , atstovaujama , veikiančio pagal (toliau – **Pardavėjas**), ir

, juridinio asmens kodas , buveinės adresas , atstovaujama , veikiančio pagal (toliau – **Pirkėjas**),

toliau kartu vadinami **Šalimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi**,
susitarė ir sudarė šią įrangos pirkimo – pardavimo sutartį (toliau – **Sutartis**):

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Šia Sutartimi Pardavėjas įsipareigoja perduoti Pirkėjo nuosavybėn Sutarties Priede Nr. 1 nurodytą įrangą (toliau – **Įranga**), atlikti visus reikalingus Įrangos montavimo, paleidimo, derinimo darbus bei suteikti kitas paslaugas, numatytas Sutartyje, o Pirkėjas įsipareigoja priimti Sutarties sąlygas atitinkančią Įrangą bei Sutartyje nustatyta tvarka sumokėti sutartą kainą.

1.2. Įranga privalo visiškai atitikti Sutarties priede Nr. 1 nurodytus reikalavimus. Tai yra esminė šios Sutarties sąlyga.

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Šios Sutarties kaina – ____ EUR be PVM (toliau – **Sutarties kaina**). Sutarties kaina su PVM - _____ EUR.

2.2. Sutarties 2.1 punkte nurodyta Sutarties kaina apima Įrangos kainą, Įrangos pristatymo į šioje Sutartyje nurodytą paskirties vietą išlaidas, taip pat visus Pardavėjo darbus, veiksmus, būtinus surinkti, sumontuoti, įdiegti ir suderinti Įrangą paskirties vietoje ir ją paleisti, kad Įranga tinkamai, be trikdžių veiktų ir atliktų funkcijas, kurioms Pirkėjas Įrangą įsigijo. Sutarties kaina taip pat apima atlyginimą už Pardavėjo atliekamus Pirkėjo darbuotojų mokymus dirbti su Įranga, taip pat bet kokias kitas išlaidas, Pardavėjo mokėtinus mokesčius ir kt., kurie būtini šios Sutarties tinkamam įvykdymui. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Sutarties 2.1 punkte nurodyta kaina yra galutinė ir negali būti didinama.

legal entity code , registered office address , represented by , acting according to (hereinafter – the **Seller**), and
legal entity code , registered office address , represented by , acting according to (hereinafter – the **Buyer**),

hereinafter jointly referred to as the **Parties**, and each individually as the **Party**,
have agreed and concluded the present Equipment Sales Contract (hereinafter – the Contract):

1. THE SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1. Under the present Contract the Seller undertakes to transfer to the Buyer's ownership the Equipment referred to in Annex 1 (hereinafter – **the Equipment**), and provide all the necessary Equipment assembly, commissioning and arrangement services, and the Buyer undertakes to accept the Equipment compliant with the terms and conditions of the Contract and pay the agreed price in the procedure set forth by the Contract.

1.2. The Equipment shall completely meet the requirements set forth in Annex 1 of the Contract. That is an essential condition of the Contract.

2. THE CONTRACT PRICE AND THE SETTLEMENT PROCEDURE

2.1. The price of the present Contract is EUR ___ excl. VAT (hereinafter – the **Contract Price**). The Contract Price incl. VAT is EUR ____.

2.2. The Contract Price referred to in Item 2.1 of the Contract includes the Equipment price, the expenses related to the delivery of the Equipment to the place of destination as specified in the Contract, as well as all the works of the Seller, the actions required to assemble, arrange, install the Equipment in the place of destination, and commission the Equipment so that the Equipment operates properly and performs the functions for which the Buyer has acquired the Equipment. The Contract price also includes the payment for the training of the Buyer's employees to operate the Equipment performed by the Seller, as well as any other expenses, the taxes payable by the Seller, etc., required for proper implementation of the

2.3. Pirkėjas Sutarties kainą Pardavėjui sumoka šia tvarka:

2.3.1. 30 proc. Sutarties kainos, t.y. _____ Eur (suma žodžiais) plius PVM, Pirkėjas sumoka Pardavėjui ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų po Sutarties įsigaliojimo datos ir besąlygiškos ir neatšaukiamos banko garantijos, padengiančios šią 1-ojo avanso sumą (toliau - Garantija) gavimo iš Pardavėjo dienos. Garantija privalo būti pateikta iš Pirkėjui priimtino banko per SWIFT, anglų kalba. Garantija turi įsigalioti ne nevėliau kaip 1-ojo avansinio mokėjimo dieną ir galioti ne trumpiau kaip 30 dienų po Įrangos pristatymo Pirkėjui šios Sutarties sąlygomis. Jeigu Garantijos galiojimas baigiasi anksčiau, Pardavėjas privalo imtis reikalingų veiksmų, kad Garantijos galiojimas būtų atitinkamai pratęstas. Šio reikalavimo nesilaikymas yra esminis sutarties pažeidimas. Bet kokius mokesčius, susijusius su Garantijos išdavimu, moka Pardavėjas. Tuo atveju, kai garantija neišduodama laiku, Pirkėjas turi teisę nemokėti ir prašyti atlyginti nuostolius, laikydamasis Sutartyje nurodytų nuostatų dėl atsakomybės;

2.3.2. 30 proc. Sutarties kainos, t.y. _____ Eur (suma žodžiais) plius PVM, Pirkėjas sumoka Pardavėjui ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorių dienų nuo Įrangos pristatymo dienos;

2.3.3. likusi Sutarties kainos dalis, t.y. _____ Eur (suma žodžiais) plius PVM, sumokama Pardavėjui ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo galutinio įrangos priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos bei gavus iš Pardavėjo galutinę sąskaitą – faktūrą. Galutinis Įrangos priėmimo – perdavimo aktas bus pasirašomas tuomet, kai Įranga atitiks konkurso sąlygose ir Įrangos pirkimo sutartyje nustatytas sąlygas bei bus tinkama eksploatacijai pagal numatytą paskirtį.

2.4. Mokėjimai pagal šią Sutartį yra atliekami eurais mokėjimo pavedimu. Sutarties kaina mokama Pardavėjui į šioje Sutartyje nurodytą sąskaitą. Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai

Contract. The Parties agree and represent that the price referred to in Item 2.1 of the Contract is final and cannot be increased.

2.3. The Buyer shall pay the Contract Price in the following procedure:

2.3.1. 30% of the Contract price, i.e., _____ EUR (amount in words) plus VAT, The Buyer shall pay the Seller no later than within 15 (fifteen) calendar days from the date of entry into force of the Contract and the date of receipt from the Seller of an unconditional and irrevocable bank guarantee covering the amount of this first advance payment (hereinafter referred to as the "Guarantee"). The Guarantee must be issued by a bank acceptable to the Buyer via SWIFT, in English. The Guarantee must take effect no later than the date of the first advance payment and remain valid for no less than 30 days after delivery of the Equipment to the Buyer under the terms of this Agreement. If the validity of the Guarantee expires earlier, the Seller must take the necessary steps to ensure that the validity of the Guarantee is extended accordingly. Failure to comply with this requirement constitutes a material breach of the Agreement. Any fees associated with the issuance of the Guarantee shall be paid by the Seller. In the event that the warranty is not issued on time, the Buyer has the right to withhold payment and claim compensation for damages in accordance with the provisions regarding liability set forth in the Contract;

2.3.2. 30% of the Contract price, i.e., _____ EUR (amount in words) plus VAT, shall be paid by the Buyer to the Seller no later than 15 (fifteen) calendar days from the date of delivery of the Equipment;

2.3.3. The remaining portion of the Contract price, i.e. _____ EUR (amount in words) plus VAT, shall be paid to the Seller no later than within 15 (fifteen) calendar days from the date of signing the final Equipment acceptance and transfer certificate and upon receipt of the final invoice from the Seller. The final Equipment Acceptance and Transfer Certificate shall be signed when the Equipment complies with the conditions

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

atitinkama pinigų suma yra nurašoma nuo Pirkėjo banko sąskaitos.

2.5. Visas banko išlaidas, atsirandančias Pardavėjo šalyje, prisiima Pardavėjas. Visas banko išlaidas, atsirandančias Pirkėjo šalyje, susijusias su banko pavedimais, prisiima Pirkėjas.

2.6. Jeigu, vykdant šią Sutartį, turi būti mokami muito mokesčiai, jų mokėjimas tarp Šalių paskirstomas vadovaujantis Šalių pasirinkta INCOTERMS 2020 taisykle.

3. ĮRANGOS PRISTATYMAS IR PERDAVIMAS, TERMINAI IR SĄLYGOS

3.1. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Įrangos pristatymui ir Šalių prievolių turiniui nustatyti taikoma INCOTERMS 2020 sąlyga – **DAP**.

3.2. Įranga turi būti pristatyta Pirkėjui šiuo adresu (paskirties vieta): .

3.3. Pardavėjas užtikrina, kad jis savo lėšomis pakraus Įrangą jos išsiuntimo vietoje ir prisiims pilną atsakomybę už Įrangą, jos sugadinimą, žuvimą iki Įrangos perdavimo Pirkėjui Sutarties 3.2 punkte nurodytu adresu dienos. Įrangą iškrauna pats Pirkėjas.

3.4. Pardavėjas savo lėšomis užtikrina Įrangos tinkamą vežimą iki jos perdavimo Pirkėjui momento, įskaitant, bet neapsiribojant, tinkamą Įrangos supakavimą ir kitą paruošimą vežti, Įrangos vežimą tinkama ir teisės aktų reikalavimus atitinkančia transporto priemone ir kt., kad viso vežimo metu būtų išvengta bet kokios žalos Įrangai padarymo. Atsakomybė dėl nuostolių gabenant Įrangą tenka Pardavėjui. Pardavėjas privalo būti apdraudęs Įrangą iki jos nuosavybės teisės perdavimo Pirkėjui momento.

set forth in the tender specifications and the Equipment Purchase Agreement and is suitable for use in accordance with its intended purpose.

2.4. The payments under the present Contract shall be carried out in euro by payment transfers. The Contract Price shall be paid to the Seller by transfers to the bank account referred to in the Contract. A payment shall be considered completed when a respective amount is debited from the bank account of the Buyer.

2.5. All the costs incurred by the bank in the Seller's country shall be borne by the Seller. All the expenses incurred in the Buyer's country related to the bank transfers shall be borne by the Buyer.

2.6. In case customs duties are charged in relation to the implementation of the Contract, the payments shall be allocated between the Parties in accordance with the INCOTERMS 2020 regulation selected by the Parties.

3. THE DELIVERY AND TRANSFER OF THE EQUIPMENT, TERMS AND CONDITIONS

3.1. The Parties agree and represent that the delivery of the Equipment and the content of the obligations of the Parties shall be defined according to INCOTERMS 2020 regulation **DAP.**

3.2. The Equipment shall be delivered to the Buyer at the address: _____ (destination place): .

3.3. The Seller represents that the Seller at own expense shall load the Equipment at the dispatch site, and shall assume full liability for the Equipment, its damage or loss until the day of the transfer of the Equipment to the Buyer at the address referred to in Item 3.2 of the Contract. The Equipment shall be unloaded by the Buyer.

3.4. The Seller shall at own expense arrange the proper transportation of the Equipment until its transfer to the Buyer, including, but not limited to, a proper packaging of the Equipment and its other preparation, the transportation of the Equipment by a proper and compliant means of transportation, etc. so that any damage to the Equipment is avoided throughout the entire transportation. The responsibility for any loss caused during the transportation of the Equipment shall lie with the Seller. The Seller must have the Equipment insured up to the moment of the transfer of the Equipment to the Buyer.

3.5. Įrangos pristatymas į Sutarties 3.2 punkte nurodytą paskirties vietą ir jos perdavimas Pirkėjui įforminamas Šalims pasirašant Įrangos vežimo dokumentus. Pirkėjas turi teisę atsisakyti pasirašyti šį aktą ir priimti Įrangą, jeigu Įranga neatitinka šios Sutarties reikalavimų. Tokiu atveju Pardavėjas privalo nedelsiant savo lėšomis atsiimti Įrangą ir per įmanomai trumpiausią laiko tarpą, suderintą su Pirkėju, pristatyti Pirkėjui Sutarties sąlygas atitinkančią Įrangą, išskyrus atvejus, jeigu Pirkėjas nutraukia šią Sutartį. Nuo momento, kuomet Pirkėjas nurodo, kad Įrangos nepriima, jos atsitiktinio žuvimo ir sugedimo rizika pereina vėl Pardavėjui. Bet kokiu atveju, Šalys susitaria ir patvirtina, kad Įrangos vežimo dokumentų pasirašymas nereiškia, jog Pirkėjas patvirtino Įrangos kokybę ir/ar jos atitikimą Sutarties reikalavimams.

3.5. The delivery of the Equipment to the place of destination referred to in Item 3.2 of the Contract and its transfer to the Buyer shall be recorded by the Parties to the Contract signing the Equipment shipment documents. The Buyer shall have a right to refuse to sign the Statement and accept the Equipment, in case the Equipment does not meet the requirements of the Contract. In that case the Seller shall, without delay and at own expense, collect the Equipment and shall, within a shortest possible time span agreed with the Buyer, deliver to the Buyer the Equipment compliant with the terms and conditions of the Contract, except in the cases where the Buyer terminates the Contract. As of the refusal of the Buyer to accept the Equipment, the risk of accidental loss or damage to the Equipment shall be transferred to the Seller. In any case the Parties shall agree and confirm that the signature of the Equipment transportation documents does not mean that the Buyer has certified the quality of the Equipment and/or its compliance with the requirements of the Contract.

3.6. Šalys aiškiai susitaria ir patvirtina, kad galutinis Įrangos perdavimas ir priėmimas bus atliekamas tik po to, kai: (i) bus baigti visi Įrangos montavimo, paleidimo, derinimo darbai; (ii) atlikti visi būtini jos bandymai ir testavimai; (iii) Įranga bus visiškai paruošta bei tinkama jos naudojimui pagal paskirtį, kuriai Pirkėjas šią Įrangą įsigijo; (iv) įvykdyti Pirkėjo darbuotojų mokymai dirbti su Įranga; ir (v) Pirkėjui perduota visa Įrangos techninė dokumentacija, privaloma pagal teisės aktus ir/ar kurios reikalauja Pirkėjas. Esant visoms prieš tai sakinyje nurodytoms aplinkybėms, Šalys pasirašo galutinį Įrangos perdavimo – priėmimo aktą. Tik abejoms Šalims pasirašius galutinį Įrangos perdavimo – priėmimo aktą, yra laikoma, kad Pardavėjas pilnai įvykdė šioje Sutartyje numatytą savo prievolę perduoti Įrangą Pirkėjui. Nuo galutinio Įrangos perdavimo – priėmimo akto pasirašymo momento Įrangos nuosavybės teisė pereina Pirkėjui.

3.6. The Parties expressly agree and confirm that the final transfer and acceptance of the Equipment shall be executed only after: (i) all the works related to the assembly, arrangement and commissioning of the Equipment are completed; (ii) all necessary testing and pilot operations are completed; (iii) the Equipment is fully prepared and suitable for use according to the designated purpose for which the Buyer has acquired the Equipment; (iv) the training of the Buyer**'**s employees to operate the Equipment is delivered, and (v) the entire technical documentation of the Equipment is handed over to the Buyer as required according to legal acts and/or by the Buyer. In the presence of all the circumstances specified in the preceding sentence, the Parties sign the final Equipment Transfer-Acceptance Statement. The Seller is considered to have fully discharged the obligation provided for in the Contract to transfer the Equipment to the Buyer only after both Parties sign the final Equipment Transfer-Acceptance Statement. As of the signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement, the title to the Equipment shall be transferred to the Buyer.

3.7. Galutinio Įrangos perdavimo-priėmimo akto pasirašymas nešalina Pirkėjo teisės reikšti Pardavėjui pretenzijas dėl vėliau nustatytų bet kokio pobūdžio Įrangos trūkumų ir/ar kitų jos

3.7. The signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement does not prejudice the right of the Buyer to file claims to the Seller regarding any faults of the Equipment and/or

neatitikimų Sutarties reikalavimams. Pardavėjas pretenzijas dėl paaiškėjusių Įrangos trūkumų ir/ar kitų jos neatitikimų teikia Pardavėjui per protingą terminą po tokių trūkumų nustatymo dienos. Pardavėjas įsipareigoja gautą Pirkėjo pretenziją išnagrinėti ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną nuo jos gavimo dienos, išskyrus, jei su Pirkėju susiderina kitą terminą.

3.8. Šalys susitaria ir patvirtina šiuos Pardavėjo prievolių įvykdymo terminus:

3.8.1. Įranga privalo būti pristatyta į Sutarties 3.2 punkte nurodytą paskirties vietą ne vėliau kaip iki ____ ;

3.8.2. visi Įrangos montavimo, įrengimo, paleidimo darbai turi būti atlikti ne vėliau kaip iki ____;

3.8.3. bandomosios gamybos paskutiniai derinimo darbai turi būti atlikti ne vėliau kaip iki ____;

3.8.4. Pirkėjo darbuotojų mokymai turi būti atlikti ne vėliau kaip iki ____;

3.8.5. Įranga turi būti visiškai paruošta vykdyti Pirkėjo gamybą ir/ar kitą veiklą, kuriai Pirkėjas Įrangą pirko, ir galutinis Įrangos perdavimo-priėmimo aktas Šalių turi būti pasirašytas ne vėliau kaip iki ____.

3.9. Pardavėjas pareiškia, kad jam žinoma ir suprantama, jog šios Sutarties 3.8 punkte nurodyti terminai Pirkėjui turi esminės reikšmės ir tai yra esminės šios Sutarties sąlygos. Pirkėjas, žinodamas, kad Pardavėjas negali įvykdyti šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų Sutarties 3.8 punkte nurodytais terminais, nebūtų Įrangos pirkęs.

4. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

4.1. Be kitų šioje Sutartyje nurodytų įsipareigojimų, Pardavėjas taip pat įsipareigoja:

4.1.1. Pirkėjo nurodytoje vietoje atlikti visus ir bet kokius Įrangos montavimo, paleidimo, derinimo ir kt. darbus, kurie būtini, kad Įranga tinkamai veiktų ir funkcionuotų tuo tikslu, kuriam Pirkėjas Įrangą pirko;

other discrepancies from the requirements of the Contract established subsequently. The Buyer shall submit to the Seller any claims regarding the faults and/or other discrepancies of the Equipment within a reasonable period after the identification of such deficiencies. The Seller undertakes to examine a claim of the Buyer within no later than 1 (one) working day from its receipt day, unless a different term is agreed with the Buyer.

3.8. The Parties shall agree and confirm the following terms for the discharge of the Seller's obligations:

3.8.1. The Equipment must be delivered to the place of destination referred to in Item 3.2 of the Contract no later than by ;

3.8.2. All the Equipment assembly, installation and commissioning operations shall be completed no later than by ;

3.8.3. the final adjustment works of the final production stage shall be completed no later than by ;

3.8.4. the training of the Buyer's employees shall be completed by no later than ;

3.8.5. the Equipment shall be fully prepared for carrying out the production of the Buyer and/or other operations for which the Buyer has purchased the Equipment, and the final Equipment Transfer-Acceptance Statement shall be signed no later than by .

3.9. The Seller represents that the Seller is aware and understands that the terms referred to in Item 3.8 of the Contract have material significance for the Buyer and that they constitute essential conditions of the present Contract. Had the Buyer known that the Seller is not able to discharge the obligations assumed under the Contract within the terms referred to in Item 3.8 of the Contract, the Buyer would not have purchased the Equipment.

4. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. In addition to the other obligations referred to in the present Contract, the Seller undertakes to:

4.1.1. perform all the Equipment installation, commissioning, adjustment and other operations, required for the Equipment to function properly and operate for the purpose for which the Buyer has purchased the Equipment;

4.1.2. šios Sutarties vykdymui paskirti reikiamą kiekį savo atsakingų asmenų, turinčių reikiamą kvalifikaciją, žinias ir įgūdžius sumontuoti Įrangą, ją pritaikyti Pirkėjo veikloje bei atlikti visus kitus veiksmus, kad Įranga veiktų pagal paskirtį, kuriai Pirkėjas ją pirko. Apie šios Sutarties vykdymui paskirtus asmenis Pardavėjas praneša Pirkėjui raštu ne vėliau kaip pranešimo apie Įrangos sukomplektavimą ir paruošimą pakrovimui dieną;2

4.1.2. appoint for the purpose of the implementation of the present Contract a required number of persons having the required qualification, knowledge and skills to assemble the Equipment, adjust it for its proper operation, and perform all other actions to ensure that the Equipment operates properly for the purpose for which the Buyer has purchased it. The Seller shall notify the Buyer of the persons appointed for the implementation of the Contract no later than on the day of the notice on the assembly and the preparation of the Equipment for loading;

4.1.3. užtikrinti ir garantuoti, kad Pardavėjo šios Sutarties vykdymui paskirti asmenys atvyktų į Įrangos paskirties vietą ne vėliau kaip Įrangos atvežimo Pirkėjui dieną ir ne vėliau kaip kitą dieną po atvykimo pradėtų Įrangos įrengimo, sumontavimo, derinimo ir kitus šioje Sutartyje numatytus darbus. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Pardavėjas yra išimtinai atsakingas už savo darbuotojų ar kitų Įrangos montavimui bei kitų darbų atlikimui pasitelktų asmenų darbų saugą. Pardavėjas privalo užtikrinti ir garantuoti, kad Įrangą montuojantys asmenys būtų pilnai instruktuoti darbo saugos klausimais, turėtų visas būtinas darbo saugos priemones, reikiamus atestatus, būtų supažindinti su visais reikalavimais ir kt.;

4.1.3. ensure and guarantee that the persons appointed by the Seller for the implementation of the Contract arrive to the Equipment destination place no later than on the date of delivery of the Equipment to the destination place, and start all the installation, adjustment and assembly works no later than on the day following the arrival date. The Parties agree and confirm that the Seller is exclusively responsible for the security of the own employees and other persons engaged for the assembly and other works related to the Equipment. The Seller shall ensure and guarantee that the persons assembling the Equipment are fully instructed on the issues of safety at work, are equipped with all the safety at work measures, hold required certificates, and are fully informed about all the requirements, etc.

4.1.4. užtikrinti, kad Įranga būtų pilnai sukomplektuota. Jeigu, pristačius Įrangą, paaiškėja, kad jos tinkamam veikimui yra būtina kokia nors papildoma detalė ir/ar pan., visas šias trūkstamas detales savo lėšomis privalo nedelsiant pristatyti Pardavėjas;

4.1.4. ensure that the Equipment is fully assembled. Where, having delivered the Equipment, it becomes evident that an additional part is required for a proper operation of the Equipment, the Seller shall without any delay deliver the required missing part;

4.1.5. užtikrinti, kad Įrangos kokybė atitiktų visus techninius reikalavimus, gamintojo standartus ir technines sąlygas, nurodytus Sutarties priede Nr. 1, taip pat atitiktų Europos Sąjungos nustatytus saugos reikalavimus, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimus, kitas Sutartyje (jos prieduose) aptartas sąlygas ir būtų tinkama naudojimui pagal paskirtį. Įranga turi būti nauja ir nenaudota;

4.1.5. ensure that the quality of the Equipment complies with all the technical requirements, the manufacturer's standards and the technical conditions referred to in Annex 1, as well as the safety requirements applicable in the European Union, the requirements of legal acts of the European Union and the Republic of Lithuania, other conditions discussed in the Contract (and the Annex thereto) and is suitable for using according to its

4.1.6. Sutartyje nustatytu terminu apmokyti Pirkėjo nurodytus darbuotojus darbui su Įranga. Mokymams turi būti skiriamas pakankamas valandų skaičius, mokymai atliekami anglų arba lietuvių kalbomis. Mokymų metu Pirkėjo darbuotojai privalo būti išsamiai supažindinti su Įrangos naudojimo tvarka, su Įrangos charakteristikomis, jos nustatymų keitimo galimybėmis ir tvarka bei su kitomis aplinkybėmis, kurios būtinos žinoti, Pirkėjo darbuotojams siekiant tinkamai naudotis Įranga ir dirbti su ja, išnaudojant visas Įrangos suteikiamas galimybes;

4.1.7. visu šios Sutarties galiojimo laikotarpiu turėti galiojantį veiklos ir produkto civilinės atsakomybės draudimą, kurio draudimo apsauga galiotų ir Lietuvos Respublikoje, draudimo suma – ne mažesnė kaip 100 000 EUR vienam draudiminiam įvykiui. Šios draudimo sutarties kopiją Pardavėjas pateikia Pirkėjui ne vėliau kaip šios Sutarties pasirašymo dieną;

4.1.8. kartu su Įranga perduoti Pirkėjui visą jos techninę dokumentaciją bei kitus dokumentus, kurie privalomi pagal teisės aktus ir/ar kurių reikalauja Pirkėjas;

4.1.9. ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas raštu atsakyti į visus Pirkėjo pateiktus klausimus ir/ar kitus raštus bei suteikti Pirkėjui visą jo prašomą informaciją, susijusią su šios Sutarties vykdymu;

4.1.10. vykdyti kitus šioje Sutartyje bei teisės aktuose numatytus įsipareigojimus.

4.2. Pardavėjas užtikrina ir garantuoja, kad:

4.2.1. Pardavėjas Įrangos perdavimo Pirkėjui momentu bus teisėtas jos savininkas, Įranga nebus areštuota ir nebus jokių kitų bet kurios rūšies ar pobūdžio (įskaitant įstatyminius ir sutartinius) draudimų, apribojimų ar suvaržymų, susijusių su Įranga, galinčių riboti Pardavėjo teisę parduoti Įrangą Pirkėjui ir/ar Pirkėjo teises, nurodytas šioje Sutartyje;

purpose. The Equipment must be new and not previously used;

4.1.6. train the employees appointed by the Buyer to operate the Equipment within the term specified in the Contract. Sufficient number of hours must be dedicated for training, and the training shall be carried out in the English and the Lithuanian languages. In the course of training the employees of the Buyer shall be introduced to the Equipment operation regulations, the characteristics of the Equipment, the possibilities to change the settings, as well as other circumstances that the employees need to know in order to be able to properly operate the Equipment and work with it taking advantage of the opportunities offered by the Equipment;

4.1.7. hold, within the entire period of validity of the Contract, a valid civil liability insurance policy with respect to the operations and the product with the insurance coverage effective also in the Republic of Lithuania and the insurance amount of no less than EUR 100,000 for a single insurance event. The Seller shall submit a copy of such insurance contract to the Buyer no later than on the Contract signature date;

4.1.8. deliver to the Buyer the completed technical documentation attached to the Equipment and the other documents that are mandatory according to legal acts and/or that are required by the Buyer;

4.1.9. no later than within 3 (three) working days reply in writing to all the inquiries submitted by the Buyer and/or other letters, and provide to the Buyer all the inquired information related to the execution of the present Contract;

4.1.10. fulfil all the other obligations provided for in the present Contract and other legal acts.

4.2. The Seller represents and guarantees that:

4.2.1. at the moment of the delivery of the Equipment to the Buyer, the Seller is its legitimate owner, the Equipment shall not be subject to an arrest, and there will not be any other prohibitions, restrictions or encumbrances (including statutory or contractual) related to the Equipment and thus potentially restricting the Seller's right to sell the Equipment to the Buyer

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

4.2.2. jis, nepažeisdamas teisės aktų reikalavimų, yra ir bus sudaręs visas reikiamas sutartis, gavęs visus reikiamus sutikimus, leidimus, licencijas, pritarimus bei kitus dokumentus, taip pat atlikęs visus kitus veiksmus, įgalinančius jį perduoti Įrangą Pirkėjo nuosavybėn ir tinkamai įvykdyti visus kitus šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus;

4.2.3. nėra jokio pagrindo ginčams teisme ar arbitraže, susijusiems su Įranga arba kitokiems ginčams, kurie gali turėti įtakos bet kurios iš Šalių įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui;

4.2.4. teismui nėra pateiktas pareiškimas dėl bankroto ar restruktūrizavimo bylos iškėlimo Pardavėjui, tretieji asmenys nevykdo priverstinio išieškojimo iš Pardavėjo turto.

4.3. Be kitų šioje Sutartyje nurodytų įsipareigojimų, Pirkėjas taip pat įsipareigoja:

4.3.1. priimti Pardavėjo laiku pristatytą ir Sutarties sąlygas atitinkančią Įrangą;

4.3.2. sumokėti Sutarties kainą šioje Sutartyje nustatyta tvarka;

4.3.3. Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Pardavėju.

5. ĮRANGOS KOKYBĖS GARANTIJA

5.1. Pardavėjas Įrangai suteikia mėnesių kokybės garantijos terminą, kuris pradedamas skaičiuoti nuo galutinio Įrangos perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

5.2. Įrangos kokybės garantijos laikotarpiu Pardavėjas privalo nedelsiant, per įmanomai trumpiausią terminą po Pirkėjo pranešimo gavimo momento, savo rizika ir lėšomis pašalinti bet kokius Įrangos gedimus / defektus, išskyrus atvejus, jei dėl jų yra kaltas pats Pirkėjas. Pardavėjas privalo užtikrinti ir garantuoti, kad Įrangos gedimams / defektams nustatyti ir taisyti į Įrangos buvimo vietą nedelsiant po Pirkėjo pranešimo gavimo momento atvyktų Pardavėjo paskirti asmenys, turintys reikiamą kvalifikaciją ir žinias tokiems veiksmams / darbams atlikti, išskyrus, jeigu Šalys susitaria kitaip ar problemą pavyksta išspręsti nuotoliniu būdu. Pardavėjas privalo

and/or the rights of the Buyer indicated in the present Contract;

4.2.2. without infringing the relevant legal acts, the Seller has concluded all the required contracts, has obtained all the required consents, permissions, licences, approvals and other documents as well as completed all the other actions authorising the Seller to transfer the Equipment to the ownership of the Buyer and properly execute all the other obligations assumed under the present Contract;

4.2.3. there is no basis for any disputes in court or arbitration related to the Equipment or other disputes that may affect the fulfilment of the obligations hereunder of any of the Parties;

4.2.4. no petition has been filed to a court regarding the initiation of a bankruptcy or restructuring proceedings for the Seller, and no third parties are in the process of any forced recovery from the assets of the Seller.

4.3. In addition to the other obligations referred to in the present Contract, the Buyer undertakes:

4.3.1. on a timely basis, to accept the Equipment that has been delivered in due time and is compliant with the conditions of the Contract;

4.3.2. to pay the Contract Price under the procedure set forth in the Contract;

4.3.3. to cooperate with the Seller in the course of the Contract implementation.

5. THE QUALITY WARRANTY OF THE EQUIPMENT

5.1. The Seller shall grant to the Equipment a warranty of months; the warranty term shall start on the date of the signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement.

5.2. Within the Equipment quality warranty period, the Seller shall, without any delay and within the shortest time possible of the receipt of the Buyer**'**s notice, at own risk and expense eliminate all the faults, defects of the Equipment, except in the cases when that happens due to the fault of the Buyer. The Seller shall ensure and guarantee that for the purpose of identifying the faults/defects of the Equipment and repairing them the Seller shall immediately after the receipt of the Buyer's notice delegate the persons having the required qualification and the knowledge for such actions/works, except in the cases where the Parties agree to address the issue

užtikrinti, kad Pirkėjo pranešimai apie Įrangos gedimus būtų priimami nenutrūkstamai, t.y. 24 val. per parą kiekvieną dieną (24/7). Pardavėjas privalo sureaguoti į gautą Pirkėjo pranešimą apie Įrangos gedimą ir pradėti trūkumų šalinimo veiksmus ne vėliau kaip per 6 (šešias) val. nuo Pirkėjo pranešimo gavimo momento. Pardavėjas privalo dėti maksimalias pastangas, kad, šalinant Įrangos gedimus / defektus, Pirkėjo veikla būtų sutrikdyta kaip įmanoma mažiau. Šalys susitaria ir patvirtina, kad šiame Sutarties punkte nurodytos Pardavėjo prievolės yra esminė šios Sutarties sąlyga.

5.3. Garantinio laikotarpio metu Pardavėjas taip pat įsipareigoja tiekti detales pakeitimui. Standartines atsargines dalis Pardavėjas įsipareigoja išsiųsti savo sąskaita per 48 valandas, nestandartines atsargines dalis – kaip įmanoma greičiau po pirmo Pirkėjo pranešimo apie gedimą gavimo momento. Detalės su defektais bus išsiųstos Pardavėjui jam pareikalavus. Bet kokios detalių siuntimo išlaidos (tiek Pirkėjui siunčiamų naujų detalių, tiek ir Pardavėjui grąžinamų detalių su defektais) tenka Pardavėjui ir Pardavėjas privalo atlyginti Pirkėjui visas jo dėl to patirtas išlaidas. Jeigu Šalys susitaria, kad atitinkamas sugedusias Įrangos detalias pasikeis pats Pirkėjas, Pardavėjas patvirtina, kad jis dėl to Pirkėjui nereikš jokių pretenzijų ir dėl to nesumažės Pardavėjo teikiamos kokybės garantijos apimtis, t.y. paties Pirkėjo pakeistai detaliai bus taikomas toks pat Įrangos kokybės garantijos terminas.

5.4. Siekiant pašalinti neaiškumus, Šalys susitaria ir patvirtina, kad tuo atveju, jei atitinkamos Įrangos detalės gedimas pasikartoja antrą ar daugiau kartų, Pirkėjas bet kokiu atveju turi teisę reikalauti, kad atitinkama detalė būtų ne taisoma, bet pakeičiama nauja. Taip pat Šalys susitaria ir patvirtina, kad tuo atveju, jei Įranga nuolat genda, tai Pirkėjas turi teisę reikalauti, kad Pardavėjas savo lėšomis šią visą Įrangą pakeistų nauja Įranga, arba Pirkėjas turi teisę nutraukti šią Sutartį Sutartyje nustatyta tvarka. Šio Sutarties taikymo tikslu bus laikoma, kad Įranga nuolat genda, jeigu Įranga suges ar netinkamai veiks tris ar daugiau kartų per 12 mėnesių laikotarpį.

5.5. Neatsižvelgiant į aukščiau nurodytas Pardavėjo prievoles kokybės garantinio termino laikotarpiu, Šalys taip pat susitaria ir patvirtina,

differently or the problem is resolved remotely. The Seller shall ensure that all the notices of the Buyer regarding the faults of the Equipment are accepted uninterruptedly, i. e. 24 hours a day every day (24/7). The Seller shall respond to the notice received from the Buyer on the failure of the Equipment and shall address the issue no later than within 6 (six) hours from the receipt of the Buyer's notice. The Seller shall make all possible efforts to ensure that in the course of elimination of the damage/faults of the Equipment the operation of the Buyer is disrupted to a minimum extent. The Parties agree and confirm that the obligations of the Seller referred to in this Item are an essential condition of the present Contract.

5.3. Within the warranty term the Seller shall also undertake to supply replacement parts. The Seller undertakes to dispatch any standard spare parts at own expense and within 48 hours, and non-standard spare parts shall be dispatched as soon as possible after the receipt of the first notice on the fault from the Buyer. The defective parts shall be sent to the Seller upon its request. Any expenses related to the shipment of the parts (both the new parts sent to the Buyer and the defective parts returned to the Seller) shall be borne by the Seller and the Seller shall indemnify the Buyer of all its expenses incurred in that relation. In case the Parties agree that the Buyer itself shall replace the respective defective parts, the Seller shall confirm that the Seller shall not have any claims in that respect, and that shall not reduce the scope of the quality warranty offered by the Seller, i. e. any part replaced by the Buyer shall be granted the same Equipment warranty term.

5.4. In order to avoid any doubts, the Parties have agreed and confirm that in the case of a failure of a respective part of the Equipment reoccurs twice or more, the Buyer shall have a right to demand that the respective part is not repaired, but rather replaced. The Parties have agreed and shall confirm that in the case that the Equipment fails continuously, then the Buyer shall have a right to require that the Seller replace the Equipment with a new Equipment, or the Buyer shall have a right to terminate the Contract in the manner set forth in the Contract. The purpose of the present Contract the Equipment is considered to be continuously failing in case the Equipment fails or operates inadequately three or more times within a period of 12 months.

5.5. Irrespective of the obligations of the Seller specified above within the quality warranty

kad Pardavėjas taip pat teiks šias Įrangos aptarnavimo / priežiūros paslaugas: .

5.6. Pardavėjas visu Įrangos naudojimo laikotarpiu taip pat įsipareigoja teikti Pirkėjo darbuotojams konsultacijas telefonu ir/ar elektroniniu paštu įvairiais darbo su Įranga metu kylančiais klausimais. Pardavėjas užtikrina ir garantuoja, kad tokios konsultacijos bus teikiamos per įmanomai trumpiausią terminą. Tokių konsultacijų kaina yra įtraukta į Sutarties kainą ir joks papildomas atlyginimas Pardavėjui nėra mokamas.

6. ATSAKOMYBĖ

6.1. Šalys susitaria, kad Pardavėjas, praleidęs šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo terminus, nurodytus Sutarties 3.8 punkte, įsipareigoja už kiekvieną praleistą įvykdyti įsipareigojimus dieną mokėti Pirkėjui 0,2 (dvi dešimtąsias) procento delspinigius nuo Sutarties kainos, nurodytos Sutarties 2.1 punkte, iki bus tinkamai ir visiškai įvykdyti Pardavėjo šia Sutartimi prisiimti įsipareigojimai. Pardavėjas pareiškia, kad jam žinoma, jog šiame punkte nurodytos netesybos yra minimalūs Pirkėjo nuostoliai už Pardavėjo laiku neįvykdytus šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, kurių dydžio nereikia įrodyti, ir Pardavėjas privalo atlyginti visus kitus Pirkėjo nuostolius, patirtus dėl Pardavėjo atlikto šio Sutarties pažeidimo, kurių nepadengia šiame punkte nurodytos netesybos. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Pardavėjo nuo prievolės tinkamai įvykdyti šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus.

6.2. Pardavėjui nevykdant ar/ir netinkamai vykdant kitus savo įsipareigojimus, nurodytus šioje Sutartyje, Pirkėjas turi teisę reikalauti, kad Pardavėjas už kiekvieną pažeidimą sumokėtų 2000 EUR (dviejų tūkstančiai eurų) dydžio baudą bei atlygintų kitus nuostolius, kurių nepadengia šiame punkte nurodyta bauda.

period, the Parties shall also agree and confirm that the Seller shall be providing the following Equipment maintenance and servicing services: .

5.6. The Seller shall within the entire period of the operation of the Equipment undertake to provide to the employees of the Buyer consultations on telephone and/or e-mail on different issues arising in the course of operation of the Equipment. The Seller shall ensure and guarantee that such consultation shall be provided within a shortest time possible. The price of such consultations is included in the price of the Contract, and the Seller shall not be paid any additional fee.

6. LIABILITY

6.1. The Parties agree that having missed the terms for the fulfilment of the obligations assumed under the present Contract as specified in Item 3.8 of the Contract, the Seller undertakes to pay to the Buyer a late interest in the amount of 0.2 per cent (two hundredths per cent) of the Contract price as indicated in Item 2.1 of the Contract until all the obligations assumed by the Seller under the present Contract are properly discharged. The Seller shall represent that the Seller is aware that the contractual penalty indicated in the present Item is a minimal loss of the Buyer due to a failure of carrying out the obligations under the Contract by the Seller, and whose amount does not need to be proven, and that the Seller shall be obliged to indemnify all the other loss of the Buyer incurred due to the infringement of the Contract committed by the Seller and which is not compensated by the contractual penalty as provided in the present Item. The payment of a contractual penalty does not release the Seller from the duty to properly fulfil the obligations assumed under the present Contract.

6.2. Where the Seller fails to fulfil or inappropriately fulfils its other obligations indicated in the present Contract, the Buyer shall have a right to require that for each infringement the Seller pay a fine of EUR 2,000 (two thousand euro) and compensate the other loss that is not covered by the fine referred to in this Item.

6.3. The Parties shall expressly agree and confirm that the Seller is responsible for any damage that was incurred to the Buyer and/or third parties due to an inferior quality of the Equipment.

6.3. Šalys aiškiai susitaria ir patvirtina, kad Pardavėjas yra atsakingas už visą žalą, kuri buvo padaryta Pirkėjui ir/ar tretiesiems asmenims dėl netinkamos kokybės Įrangos.

6.4. Šalys aiškiai susitaria ir patvirtina, kad net jeigu pagal Šalių pasirinktą INCOTERMS 2020 sąlygą Įrangos atsitiktinio žuvimo ir sugedimo rizika pereina Pirkėjui nuo Įrangos pristatymo momento, tačiau už bet kokį Įrangos sugadinimą ir/ar jos žuvimą Įrangos montavimo, paleidimo ir/ar derinimo metu (iki galutinio Įrangos perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento) tenka Pardavėjui, išskyrus, jeigu tai atsitiko dėl Pirkėjo kaltės. Pardavėjas taip pat atsako už bet kokią žalą, kuri buvo padaryta Pirkėjui ir/ar tretiesiems asmenims Įrangos montavimo, paleidimo ir/ar derinimo metu, išskyrus atvejus, jeigu tai atsitiko dėl Pirkėjo kaltės.

6.5. Jeigu Šalis laiku nesumoka kitai Šaliai bet kokių piniginių sumų pagal šią Sutartį, ji privalo mokėti kitai Šaliai 0,02 % (dvi šimtąsias procento) delspinigių nuo laiku neapmokėtos sumos už kiekvieną pradelstą dieną.

6.6. Pirkėjo atsakomybė pagal šią Sutartį kyla tik esant jo kaltei ir yra ribojama tik tiesioginių nuostolių atlyginimu.

6.7. Nuostoliai ir netesybos turi būti sumokėti per 5 (penkias) darbo dienas nuo jų pareikalavimo dienos. Pirkėjas turi teisę Pardavėjo pagal Sutartį mokėtinas netesybų / nuostolių sumas įskaityti į Pardavėjui pagal šią Sutartį mokėtinas sumas (atlikti vienarūšių priešpriešinių reikalavimų įskaitymą).

7. KONFIDENCIALUMAS

7.1. Šalys susitaria ir patvirtina, kad šios Sutarties sąlygos, taip pat jos vykdymo metu Šalies gauta / sužinota informacija, įskaitant, bet

6.4. The Parties expressly agree and confirm that even though according to the INCOTERMS 2020 condition selected by the Parties the risk of accidental loss or failure shall be transferred to the Buyer as of the delivery of the Equipment, however, the responsibility for any damage and/or loss of the Equipment in the course of the installation, commissioning and/or adjustment of the Equipment (until the signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement) shall lie with the Seller, except in the cases where that has occurred through the fault of the Buyer. The Seller shall be also responsible for any damage incurred to the Buyer and/or any third parties in the course of the assembling, commissioning and/or adjustment of the Equipment, except in the cases when that happened due to the fault of the Buyer.

6.5. In case a Party does not pay to the other Party any monetary amounts under the present Contract, the Party shall be obliged to pay to the other Party a late interest of 0.02 % (two hundredths per cent) of the amount defaulted for each day delayed.

6.6. The liability of the Buyer under the present Contract shall arise only in the presence of its fault and is limited to an indemnification for the direct damage.

6.7. The indemnification and the contractual penalties shall be paid within 5 (five) working days of the claim. The Buyer shall have a right to include the amounts of the contractual penalties/loss under the present Contract in the amounts payable to the Seller under the Contract (perform a set-off of homogeneous reciprocal claims).

7. CONFIDENTIALITY

7.1. The Parties have agreed and confirm that the terms and conditions of the present Contract, as well as any information obtained/learned in the course of its implementation, including, but not limited to, all and any commercial and production secrets of the Parties, know-how, recipes and composition of the Buyer's production, production technologies, the production equipment used by the Buyer, the production capacities and etc. shall be considered to constitute confidential information (hereinafter – the Confidential information).

7.2. The parties to the Contract shall undertake to:

neapsiribojant, visos ir bet kokios Šalių gamybinės ir komercinės paslaptys, *know-how,* Pirkėjo produkcijos receptūros, sudėtys, gamybos technologijos, Pirkėjo naudojama gamybinė įranga, gamybiniai pajėgumai ir kt., laikoma konfidencialia informacija (toliau – **Konfidenciali informacija**).

7.2. Šalys įsipareigoja:
- 7.2.1. naudoti Konfidencialią informaciją tik tiek, kiek tai yra būtina savo įsipareigojimų vykdymui pagal šią Sutartį;
- 7.2.2. imtis priemonių, kurios garantuotų ne žemesnį Konfidencialios informacijos saugumo lygį nei priemonės, kuriomis Šalis naudojasi, siekdama apsaugoti savo pačios panašaus pobūdžio informaciją;
- 7.2.3. Šalys įsipareigoja be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo neatskleisti Konfidencialios informacijos tretiesiems asmenims, išskyrus šios Sutarties 7.3 punkte numatytus atvejus.

7.3. Konfidencialios informacijos atskleidimas nėra laikomas Sutarties pažeidimu, jeigu:

- 7.3.1. Šalys susitaria raštu dėl informacijos pateikimo trečiajam asmeniui;

- 7.3.2. Konfidencialios informacijos atskleidimas yra būtinas tinkamam Šalių įsipareigojimų, prisiimtų pagal Sutartį, vykdymui ir/ar Sutartyje numatytų teisių įgyvendinimui (tačiau pastaruoju atveju informaciją galima atskleisti tik ta apimtimi, kiek tai reikalinga minėtų įsipareigojimų vykdymui);

- 7.3.3. Konfidenciali informacija atskleidžiama Šalies akcininkams, valdybos ir/ar stebėtojų tarybos nariams, susijusiems asmenims (tokiu atveju Šalis yra atsakinga kitai Šaliai, jeigu pastarieji asmenys pažeis Sutartyje numatytą konfidencialumo įsipareigojimą);
- 7.3.4. Konfidencialią informaciją yra būtina atskleisti pagal teisės aktus;
- 7.3.5. Konfidencialią informaciją Šalys atskleidžia savo darbuotojams, teisininkams, auditoriams ir/arba kitiems Šalių pasirinktiems konsultantams, taip pat Šalis finansuojantiems bankams ar

- 7.2.1. use the Confidential information only to the extent required for the fulfilment of the obligations under the present Contract;

- 7.2.2. take the measures that would guarantee a level of protection of the Confidential information not lower than the measures the Party is using when seeking to protect its own information of similar nature;
- 7.2.3. the Parties shall undertake not to disclose any confidential information to any third Party without having obtained a prior written consent of the other Party, except in the cases referred to in Item 7.3 of the Contract.

7.3. A disclosure of confidential information is not considered to be an infringement of the Contract, where:
- 7.3.1. the Parties have agreed in writing regarding a submission of information to a third party;
- 7.3.2. the disclosure of the confidential information is required for the proper fulfilment of the obligations of the Parties assumed under the present Contract and/or the implementation of the rights set forth by the Contract (however, in the latter case the information may be disclosed only to the extent required for the proper fulfilment of the obligations concerned);
- 7.3.3. the Confidential information is disclosed to the shareholders of a Party, members of the Board and/or Supervisory Board, related persons (in that case a Party shall be liable to the other Party in case the latter parties infringe the confidentiality obligation provided for in the Contract);
- 7.3.4. the Confidential information is required to be disclosed according to legal acts;
- 7.3.5. the Parties disclose Confidential information to its employees, lawyers, auditors and/or other consultants selected by the Parties, also the banks financing the Parties, as well as other credit institutions (in that case a Party shall be liable to the other Party in case the latter Parties infringe the confidentiality obligation provided for in the Contract);

7.4. For the purpose of the present Contract the Confidential information does not include the data or the information that are:
- 7.4.1. public according legal acts;

kitoms kredito įstaigoms (tokiu atveju Šalis yra atsakinga kitai Šaliai, jeigu pastarieji asmenys pažeis Sutartyje numatytą konfidencialumo įsipareigojimą).

7.4. Šios Sutarties tikslais Konfidencialia informacija nėra laikomi duomenys ir informacija, kurie:

7.4.1. yra vieši pagal teisės aktus;

7.4.2. jų atskleidimo metu jau buvo viešai skelbti ar kitokiu būdu viešai prieinami plačiajai visuomenei; ar

7.4.3. po to kai jie buvo atskleisti, yra viešai paskelbiami ar tampa viešai prieinamais plačiajai visuomenei dėl priežasties, nesusijusios su Šalies šios Sutarties sąlygų nesilaikymu.

7.5. Konfidencialumo įsipareigojimas galioja šios Sutarties galiojimo metu ir 10 (dešimt) metų po Sutarties pasibaigimo.

8. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

8.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo ir galioja iki visiško Šalių įsipareigojimų pagal šią Sutartį įvykdymo.

8.2. Pirkėjas turi teisę vienašališkai ne teismo tvarka nutraukti šią Sutartį, raštu informuodamas apie tai Pardavėją ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas, jeigu:

8.2.1. Pardavėjas daugiau kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų vėluoja vykdyti bet kurį iš šioje Sutartyje numatytų savo įsipareigojimų ir šio pažeidimo nepašalina per Pirkėjo nurodytą protingą terminą;

8.2.2. Pardavėjas pristato Pirkėjui Įrangą, neatitinkančią šios Sutarties reikalavimų;

8.2.3. Pardavėjas Sutartyje nustatytu terminu tinkamai nesumontuoja, nepaleidžia Įrangos ir/ar jos nesuderina ir šio pažeidimo nepašalina per Pirkėjo nurodytą protingą terminą;

8.2.4. Pardavėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo garantinius įsipareigojimus ir šio pažeidimo nepašalina per Pirkėjo nurodytą protingą terminą;

8.2.5. Įranga nuolat genda ir/ar netinkamai veikia (gedimas ar netinkamas veikimas

7.4.2. public or otherwise accessible to the public at the time of disclosure; or

7.4.3. are published and become publicly accessible to the public after the disclosure because of the reasons not related to the failure to comply with the terms and conditions of the present Contract.

7.5. The confidentiality clause shall be valid during the validity of the present Contract and for another 10 (ten) years after the expiry of the Contract.

8. THE VALIDITY AND TERMINATION OF THE CONTRACT

8.1. The present Contract shall come into effect as of the day of the signature thereof and shall remain in effect until the full discharge of all obligations by the Parties hereunder.

8.2. The Buyer shall have a right unilaterally and in an out-of-court procedure to terminate the present Contract by informing the Seller thereof within no later than 5 (five) working days in advance, if:

8.2.1. The Seller for more than 10 (ten) calendar days delays in fulfilling any of its contractual obligations and does not eliminate the infringement within a reasonable term indicated by the Buyer;

8.2.2. The Seller delivers to the Buyer the Equipment not compliant with the requirements of the present Contract;

8.2.3. The Seller fails to assemble, commission and/or adjust the Equipment and does not eliminate the infringement within a reasonable term indicated by the Buyer;

8.2.4. The Seller fails to fulfil or fulfils inappropriately its warranty obligations and fails to eliminate the infringement within a reasonable term indicated by the Buyer;

8.2.5. The Equipment frequently fails and/or operates inappropriately (a failure or faulty operation is recorded three or more times within a period of 12 months);

8.2.6. Pending the delivery of the Equipment, the Seller has been subject to a bankruptcy or restructuring procedure (or such proceeding is intended to be initiated);

8.2.7. The Seller has committed another essential infringement of the present Contract.

8.3. In case the Contract is terminated on the basis referred to in Item 8.2 of the Contract, the Buyer

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

nustatomas tris ar daugiau kartų per 12 mėn. laikotarpį);

8.2.6. Pardavėjui iki Įrangos pristatymo yra iškeliama bankroto ar restruktūrizavimo byla (ar ketinama tai padaryti);

8.2.7. Pardavėjas padarė kitą esminį šios Sutarties pažeidimą.

8.3. Sutartį nutraukus Sutarties 8.2 punkte nurodytu pagrindu, Pirkėjas turi teisę Pardavėjo lėšomis ir rizika grąžinti jam Įrangą (jei ji jau buvo Pirkėjui pristatyta), taip pat reikalauti, kad Pardavėjas nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo pareikalavimo, grąžintų Pirkėjui visas jo Pardavėjui pagal šią Sutartį sumokėtas sumas, taip pat sumokėtų baudą, kuri lygi 20 (dvidešimt) proc. Sutarties kainos. Pardavėjas taip pat privalo grąžinti Pirkėjui visas gautas sumas bei sumokėti Pirkėjui šiame Sutarties punkte nurodyto dydžio baudą ir tuo atveju, jeigu šią Sutartį prieš terminą nutraukia Pardavėjas nesant Sutartyje ar teisės aktuose nustatyto teisinio pagrindo. Bauda laikoma minimaliais Pirkėjo nuostoliais, kurių dydžio nereikia įrodyti. Pardavėjas taip pat privalo atlyginti Pirkėjui kitus nuostolius, kurių nepadengia šiame Sutarties punkte nurodyta bauda.

8.4. Pardavėjas turi teisę vienašališkai ne teismo tvarka nutraukti šią Sutartį prieš terminą, raštu informuodamas apie tai Pirkėją ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas, jeigu:

8.4.1. Pirkėjas nepagrįstai daugiau kaip 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų vėluoja sumokėti šioje Sutartyje nurodytus mokėjimus ir šio pažeidimo nepašalina per Pardavėjo nurodytą protingą terminą;

8.4.2. Pirkėjas padaro kitą esminį Sutarties pažeidimą.

8.5. Sutarties nutraukimas neturi įtakos Sutarties sąlygoms, nustatančioms Šalių pareiškimus ir garantijas, konfidencialumą, Šalių atsakomybę ir kitų Sutarties sąlygų galiojimui, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties pasibaigimo.

9. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

shall have a right to return the Equipment to the Seller at the Seller's expense and risk (in case the Equipment has been already delivered to the Buyer), also require that the Seller, without delay and in any case no later than within 5 (five) working days from the request, return to the Buyer all the amounts paid under the present Contract, and pay a fine in the amount of 20 (twenty) per cent of the Contract price. The Seller shall also be obliged to return to the Buyer all the received amounts and pay to the Buyer the fine specified in this Item of the Contract also in the case the Contract is terminated before its expiry at the initiative of the Seller in the absence of a legal basis specified in the Contract or the relevant legal acts. The fine is considered to be minimal loss of the Buyer which amount does not need to be proven. The Seller shall also indemnify the Buyer for the loss that is not covered by the fine specified in this Item of the Contract.

8.4. The Seller shall have a right unilaterally and in an out-of-court procedure to terminate the present Contract by informing the Buyer thereof within no later than 5 (five) working days in advance, if:

8.4.1. The Buyer unduly delays in effecting the payments indicated in the present Contract for more than 30 (thirty) calendar days and fails to eliminate the infringement within a reasonable term specified by the Seller;

8.4.2. The Buyer has committed another essential infringement of the present Contract.

8.5. The termination of the Contract shall have no effect upon the validity of the terms and conditions of the Contract establishing the representations and guarantees of the parties, the confidentiality, the liability of the Parties, if such terms and conditions by their essence remain effective after the expiry of the Contract.

9. FINAL PROVISIONS

9.1. The Contract may also be signed electronically (using electronic signature), but the Parties must inform about it each other before signing the Contract.

9.2. The present Contract can be supplemented and/or amended according to a written agreement between the Parties.

9.3. In case any of the details of a Party change, the Party concerned shall inform the other Party in writing within no later than 5 (five) working days from the details change day. A Party in breach of

9.1. Sutartis gali būti pasirašoma ir elektroniniu būdu, tačiau Šalys apie tai turi viena kitą informuoti prieš Sutarties pasirašymą.

9.2. Ši Sutartis pildoma ir/ar keičiama raštišku abiejų Šalių susitarimu.

9.3. Jeigu keičiasi kurios nors Šalies rekvizitai, ta Šalis privalo raštiškai pranešti apie tai kitai Šaliai ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo duomenų pasikeitimo dienos. Šalis, neįvykdžiusi šio reikalavimo, negali reikšti pretenzijų dėl to, jog kitos Šalies veiksmai, atlikti pagal paskutinius jai žinomus rekvizitus, neatitinka Sutarties sąlygų, arba jog ji negavo pranešimų, siųstų pagal tuos rekvizitus.

9.4. Šiai Sutarčiai taikoma ir ji aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

9.5. Kiekvienas ginčas, kylantis iš šios Sutarties ar su ja susijęs, galutinai sprendžiamas teisme pagal Pirkėjo buveinės vietą.

9.6. Visi pagal šią Sutartį Šalių viena kitai siunčiami pranešimai ir kita korespondencija turi būti išdėstoma raštu. Pranešimai ir korespondencija gali būti įteikiami tiesiogiai pasirašytinai, siunčiami registruotu paštu, faksimiliniu ryšiu ar elektroniniu paštu.

9.7. Jei kuri nors šios Sutarties nuostata ar sąlyga tampa pilnai ar iš dalies negaliojančia, tai tokios nuostatos ar sąlygos negaliojimas nedaro visos šios Sutarties ar kitų Sutarties nuostatų negaliojančiomis. Tokiu atveju Šalys turi susitarti dėl galios netekusių nuostatų ar sąlygų pakeitimo kitomis, kurios turi būti kiek galima labiau panašios ekonomine, komercine ir teisine prasme į negaliojančias.

9.8. Kiekviena Šalis pareiškia ir patvirtina, kad yra pajėgi vykdyti šią Sutartį, jokie įsipareigojimai tretiesiems asmenims neturės įtakos šios Sutarties vykdymui, šios Sutarties nuostatos atitinka tikrąją Šalių valią, susiformavusią pagal lygiateisiškumo ir sąžiningumo principus vykusių derybų metu, jose nėra jokių siurprizinių ar nesąžiningų sąlygų, Sutarties nutraukimo sąlygos bei sutartinė atsakomybė yra nustatytos protingai bei sąžiningai. Joks bet kurios Šalies vėlavimas pasinaudoti ar

these requirements may not bring claims or objections, claiming that the other Party's actions, carried out according to the latest particulars of which it has been aware, are not in compliance with the terms of the Contract or that it has not received any messages sent according to those particulars.

9.4. The present Contract shall be subject to and interpreted according to the effective laws of the Republic of Lithuania.

9.5. Any dispute arising from this Contract or related thereto shall be finally resolved in in the court of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania according to the Buyer's seat.

9.6. All the communications and other correspondence dispatched by the Parties under the present Contract shall be executed in writing. The communications, notices and other correspondence shall be delivered in person upon a written confirmation of receipt, sent by registered mail, fax or electronic mail.

9.7. If any of the clauses or provisions of the Contract becomes fully or partly invalid, the invalidity of the clause or the provision does not invalidate the entire Contract or other provisions of the Contract. In such a case the Parties shall agree regarding the replacement of the invalidated clauses or provisions by other clauses or provisions that are as close as possible to the invalidated ones in an economic, commercial and legal respect.

9.8. Each Party shall warrant and represent that the Party is capable to executing the present Contract and has not assumed any obligations towards any third parties that could affect the execution of the present Contract, the provisions of the Contract represent the genuine will of the Parties that emerged in the course of the negotiations compliant with the principles of equality and fairness, the Contract does not contain any surprise or unfair conditions, the terms and conditions for the termination of the Contract and the contractual liability have been determined reasonably and in good faith. Any delay or failure by a Party to exercise any of its rights or remedies shall not be considered to constitute a waiver of the right or the remedy, and a partial use of any of the rights or remedies does not preclude the Party from exercising any of its rights or remedies.

9.9. The Seller shall confirm that it has obtained the consents from all the natural persons, as data subjects, whose personal data the Seller provides

nesinaudojimas bet kuria savo teise ar teisių gynimo būdu negali būti laikomas tokios teisės ar jos gynimo būdo atsisakymu ar apribojimu, o pasinaudojimas iš dalies bet kuria savo teise ar teisių gynimo būdu netrukdo Šaliai naudotis bet kuria savo teise ar teisių gynimo būdu.

9.9. Pardavėjas patvirtina, kad jis yra gavęs visų fizinių asmenų, kurių asmens duomenis jis pateikia Pirkėjui šios Sutarties vykdymo tikslais, kaip duomenų subjektų, sutikimus, kad jų asmens duomenys būtų pateikti Pirkėjui šios Sutarties vykdymo tikslais.

9.10. Ši Sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis 2 (dviem) vienodos teisinės galios egzemplioriais, po vieną Sutarties Šalims. Iškilus ginčams dėl Sutarties nuostatų skirtingomis kalbomis aiškinimo, pirmenybė teikiama Sutarties tekstui anglų kalba.

9.11. Visi Sutarties priedai, sudaryti rašytine forma ir patvirtinti Šalių atstovų parašais, laikomi neatskiriamomis jos dalimis.

9.12. Šalys įsipareigoja vykdyti šią Sutartį tinkamai ir sąžiningai, laikantis bendradarbiavimo ir kooperavimosi principų. Sutartis turi būti vykdoma kuo ekonomiškesniu kitai Sutarties Šaliai būdu.

9.13. Sutartis turi šiuos priedus:
9.13.1. Priedas Nr. 1 „Įrangos aprašymas / specifikacija“.

10. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

PIRKĖJAS / THE BUYER:

UAB „Mantinga Production“
Stoties str. 51, Marijampolė,
LT-68261, Lithuania
Company code 1106694492
VAT payer code LT 106694917
Bank account No. A/s LT317011700033467031
Tel.: +370 343 98122

Vytenis Kupstas, direktorius

to the Buyer for the purpose of implementing the present Contract to the effect that their personal data are submitted to the Buyer for the purpose of implementing the present Contract.

9.10. The present Contract was drawn up in the Lithuanian and the English languages in 2 (two) copies of equal legal power, one copy for each Party thereto. In case of dispute regarding the interpretation of the Contract in different languages, the text in the English language shall have precedence.

9.11. All the Annexes of the Contract concluded in writing and approved by the signatures of the representatives of the Parties shall be considered an integral part of the Contract.

9.12. The Parties hereto undertake to implement the present Contract properly and in good faith following the principles of cooperation. The Contract shall be implemented in a method most cost-effective for the other party of the Contract.

9.13. The Contract has the following Annexes:
9.13.1. Annex 1: The Description / Specification of the Equipment.

10. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

PARDAVĖJAS / THE SELLER:

Seller name
Registration address
Company code
VAT payer code
Bank account No.
SWIFT code:
Tel.:

MANTINGA PRODUCTION

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras